

## **Identidad, Integración y ciudadanía: el caso de los Amaziges**

### **1. Breve historial de la emigración marroquíe**

Los proyectos de inmigración han empezado a implantarse con la política migratoria europea de los años setenta cuando el desarrollo económico de los países europeos del Norte necesitaba una mano de obra suplementaria.

Esta situación coincidía con un desequilibrio estructural en Marruecos entre la presión demográfica y las capacidades de absorción del mercado laboral que hizo necesario la elaboración de acuerdos con países de la Comunidad europea como Alemania (1961), Bélgica (1964), Francia (1963) y Holanda (1969), para el reclutamiento de trabajadores marroquíes.

En los años 1969-1974 corresponde a una fase de explosión migratoria. Una tercera fase de 1975 hasta los 80 se confirma la estabilidad de la comunidad rifeña expatriada en los países del norte de Europa y sobre todo el carácter definitivo de su implantación en Europa. En esta época empieza a iniciarse un fenómeno de reagrupación familiar dando un carácter estabilizador a dicha inmigración en los países de acogida. El colectivo de los marroquíes que viven en el extranjero se convierte rápidamente en un factor clave de la estabilidad económica y política del país.

En todo este periodo la zona berberófona del Norte de Marruecos, sobre todo de Nador y de Alhucemas, ocupan la cabeza de los movimientos.

Finales de los 80 y al inicio de los 90, la comunidad rifeña expatriada en el Norte de Europa es más diversificada. Conviven jóvenes de la segunda generación, se reequilibra la estructura de la distribución por sexo y se encuentra empleada en su mayoría en el sector terciario.

La intensificación de los flujos migratorios choca con un mercado de trabajo, poco a poco saturado y por consiguiente incapaz de asimilar los nuevos grupos al contrario de lo que sucedía en los setenta.

La economía no ha cambiado mucho en los países de origen. El Norte de Marruecos sigue dependiente de una agricultura relativamente pobre y de actividades ligadas al comercio paralelo con Melilla o Ceuta. La población que se encuentra desde décadas volcada al exterior sigue con sus proyectos de emigración como **alternativa** a la falta de perspectivas en su país.

La aparición de España como nuevo miembro de la Unión Europea así como sus perspectivas de desarrollo económico transformaron rápidamente el país en una alternativa migratoria.

### 1.1. MARROQUÍES EN ESPAÑA

✠	2001: 659.179	>	219.731
✠	2004: 1.854.218	>	365.846
✠	Primer colectivo por nacionalidades		
	2º Ecuador:	>	202.294
✠	Mayor incremento numérico: 32.076 en 6 meses: 12. 2003 – 06 2004		

## 2. IDENTIDAD Y LENGUA MATERNA

Las estadísticas confirman hoy en día que la aplastante mayoría de la inmigración marroquí en Europa, y también en España son de lengua amazige.

Sin embargo, la comunidad amazige apenas se nota y no aparece como tal en las estadísticas, ni en ningún documento oficial. Desvanece como grupo específico<sup>1</sup>. De hecho, para los Estados, las instituciones o incluso para el imaginario social español y europeo, los Bereberes se funden en parámetros más generales de definición identitaria como “musulmán”, “árabe”, “magrebí”, “norteafricano”, “moro”, o en el mejor de los casos “marroquí”, “argelino”, etc...

En el ámbito de la educación esta situación tiene como consecuencia directa el hecho de que en la aplastante mayoría de los países europeos donde viven comunidades importantes de amazigófonos, se dan en el marco de los llamados cursos de lengua y cultura de origen (ELCO) clases de lengua árabe, además en su versión clásica. El todo, supuestamente para ayudar al niño en el proceso de integración escolar y social en general.

Esta situación vale también - hasta ahora - por todo el conjunto del Estado español.

Lengua sin Estado, el amazige, no existe oficialmente para los países de acogida que – por imperativos de *Realpolitik* se remiten en esta cuestión a las posiciones de los estados de origen, en este caso, Marruecos, que les mandan también los profesores de árabe.

---

<sup>(1)</sup> Es interesante apuntar en este marco que los participantes en la manifestación del domingo 26 de mayo 2002 en Barcelona, organizada por la asociación de los *sin papeles*, llevaban por primera vez pancartas escritas en el alfabeto amazige *tifinagh*, subrayando así su voluntad de ser identificados con su verdadera lengua y cultura.

## 2.1. LA LENGUA MATERNA COMO LUGAR DE CONSTRUCCIÓN IDENTITARIA

La importancia de la consolidación de la lengua materna en el desarrollo de la personalidad del niño, en la estructuración de su identidad y de su equilibrio psíquico, en el proceso de aprendizaje en general es un hecho reconocido por los especialistas. Tampoco parece difícil imaginar que haya que demostrar la interdependencia entre estos premios y una buena integración.

El idioma materno es, además, de máxima importancia igualmente para facilitar el aprendizaje de otros idiomas<sup>2</sup>, sin olvidar el hecho de que personas bi- o multilingües pueden tener un **IMPORTANTE PAPEL** en la **SOCIEDAD**<sup>3</sup>.

¿Por qué, entonces, negar a estos hijos de inmigrantes lo que es válido para los hijos de los autóctonos, es decir, la enseñanza del idioma materno?

En algunos casos, sin embargo, como en **Alemania**, en **Holanda** o en **Francia** se dan signos de reconocimiento del amazige.

Incluso en países tan lejanos, pero eso sí, abiertos a las lenguas minoritarias como Canadá, goza esta lengua y cultura de un cierto reconocimiento, ya que esta codificado por el Ministerio de la Educación de Ontario desde noviembre de 2001 para facilitar su enseñanza para los que desean estudiarla en todo el país<sup>4</sup>.

### 2.1.4. Francia

Dado la importancia y la profundidad histórica de la inmigración norteafricana en Francia, sobre todo argelina, esta claro que este país ha avanzado en la reflexión sobre la integración de las comunidades berberófonas.

- **1995**: Introducción del bereber como prueba escrita facultativa en el « Bac » francés.
- **1998**: Guy CARCASSONNE, Jurista en un informe al Primer Ministro L. JOSPIN defiende el bereber como « langue de France » y pide al Estado asegurar su protección.

---

<sup>2</sup> Ver en el caso del catalán : Maria Dolors Areny i Cirilo /Antoni Portelli i Llorca. 2002a. *Nosaltres i els altres* 3r Simposi sobre l'ensenyament del català a no catalanoparlants, Vic, 4, 5 i 6 de setembre de 2002, p. 8.

<sup>3</sup> Los resultados de las investigaciones demuestran que, el niño que recibe este tipo de *apoyo cultural* desde muy temprana edad, tendrá más facilidades en la escuela. Será un puente entre el lenguaje de la enseñanza infantil y el idioma del hogar.

<sup>4</sup> Del momento existen dos clases en Ottawa, una en el nivel de primaria (de 4 à 12 años) et otra del secundario (a partir de 13 años, abierta también para adultos). Esta enseñanza esta gestionada por *the Department of International Languages*, Institución que depende del 'Ottawa-Carleton School Board / un Consejo Escolar de Ottawa-Carleton, Instancia responsable de la Educación pública en Ottawa et su región y que depende directamente del Ministerio de la Educación de Ontario.

- **1999**, 7 de mayo de 1999 por Francia de la *Carta Europea de las Lenguas Regionales o Minoritarias* del 05.11.1992: Prof. Bernard CERQUIGLINI, Autor del Inventario de las lenguas de Francia prefiere el término de “lenguas históricas”, a “lenguas sin territorios” <sup>(5)</sup>.
- **\*DGLF devient DGLFLF**: Delegation Générale à la Langue Française se transforma en Direction Générale à la Langue Française et aux Langues de France (DGLFLF)<sup>6</sup>.
- **2002, 13 février**: Ministerio de Educación Nacional francés, el día 13 de febrero del pasado 2002, después de un encuentro con representantes de asociaciones culturales amaziges de que su ministerio se comprometía en asegurar clases de amazige en los colegios públicos
- **2002**: André Hussenet, director adjunto del gabinete de Jack Lang, anuncia la incorporación en el año académico 2004/2005 de profesores que dominan el idioma amazige. "L'objectif est de faire en sorte que des élèves qui parlent une langue dans un cadre familial valorisent leurs compétences à l'école" (*Le Monde*, 16 de febrero de 2002).
- **\*2002**: una nota del entonces Ministro de la Educación Nacional, Jack Lang, recommande a los rectores de las Academias de llevar a cabo una enseñanza del bereber en los institutos para preparar los candidatos a la prueba escrita del bereber en el bachillerato. Nota a la “Direction des Enseignements Scolaires (DESCO)”, nº 2002-059 del 20/03/2002 en el Boletín Oficial del Ministerio de la Educación Nacional francés (BOEN nº 13, 2002).
- **2003**, diciembre, el Mediador de la República, Bernard Stasi pide al propio Presidente Chirac la enseñanza oficial de la lengua bereber<sup>7</sup>.

---

<sup>(5)</sup> Bernard Cerquiglini. Director del Institut National de la langue française (CNRS): “Les Langues de France”. Rapport au Ministre de l'Éducation Nationale, de la Recherche et de la Technologie et à la Ministre de la Culture et de la Communication. Abril de 1999.

El lingüista ha sido encargado por el propio gobierno francés a elaborar el inventario de las “lenguas de Francia”. El lingüista sigue haciendo una lectura más flexible y diversificada de la realidad lingüística francesa. Para el autor del informe sobre las lenguas regionales y minoritarias de Francia, el hecho de que un cierto número de franceses hayan siempre hablado el árabe o el amazige, o sea, otro idioma distinto al francés sin dejar nunca de ser franceses y que éstos hayan decidido en un momento determinado, por razones históricas o políticas, instalarse en Francia provoca una situación que cuadra perfectamente con los conceptos de lenguas regionales o de minorías. El profesor Cerquiglini recuerda, además, que el amazige no está protegido en ningún país. Este idioma está incluso amenazado y no se puede por eso comparar con otros idiomas de la inmigración francesa como el italiano, el chino o el portugués que gozan de un estatuto de lengua nacional y oficial en sus respectivos países de origen y son enseñadas como lenguas extranjeras en Francia. Cf. por ejemplo el periódico francés *Libération* del 5 de julio de 1999 que consagra un dossier a este tema ([www.liberation.fr/languesregio/](http://www.liberation.fr/languesregio/)).

<sup>6</sup> [http://www.languesdefrance.com/HTML/berbere/son\\_kabyle.htm](http://www.languesdefrance.com/HTML/berbere/son_kabyle.htm)

- **2004, 11 janvier.** Jean-François Copé, portavoz del Gobierno promete durante la campaña electoral de las últimas elecciones regionales la apertura de una clase de preparación en un instituto parisino<sup>8</sup>.

### **2.1.5. Andalucía**

De la misma manera, varias iniciativas han sido tomadas en la Comunidad Autónoma de Andalucía para intentar la mejor aproximación posible a esta problemática. Tanto la investigación como las instituciones parecen haber asimilado la importancia de crear los medios necesarios para estudiarla a fondo. Así, en el ámbito de Andalucía, el marco iniciado por los seminarios sobre la inmigración puede constituir un foro positivo y productivo. De hecho, este interés para la inmigración se refleja en el *Plan Andaluz de Educación de Inmigrantes* que prevé en su 2º edición actualizada en el cuarto objetivo “facilitar el aprendizaje de la lengua materna para que el alumnado no pierda su cultura de origen”. Las medidas previstas para cumplir con este objetivo son los siguientes;

- 4.1. Apoyo a programas para el aprendizaje y desarrollo de la lengua y cultura materna
- 4.2. Elaboración de materiales didácticos para la enseñanza de la lengua materna del alumnado inmigrante
- 4.3. Gestión ante los países de origen para que faciliten profesorado para que el alumnado hijo del inmigrante tengan un buen dominio de su lengua y cultura de materna y para que el resto del alumnado tenga opción de aprenderlas<sup>(9)</sup>.

### **2.1.6. ¿Co-oficialidad en Melilla?**

Claro está que ni la historia ni el número de inmigrantes de lengua amazige permiten equiparar la situación de España con la de Francia, donde como se ha visto se pide el reconocimiento del amazige como lengua de Francia. Pero, por un lado, un reconocimiento no tiene por qué significar siempre otorgar un estatuto de lengua del Estado. Caben varias formas y maneras de valorizar la lengua de y la cultura de una comunidad determinada del país. Por otro lado, si nos referimos a la situación en una ciudad española como Melilla, donde se estima que alrededor de la mitad de la población sería de lengua amazige, entonces cambian completamente los datos y los criterios.

---

<sup>7</sup>Informe del 11 de diciembre de 1999 elaborado en nombre de la *Commission de Reflexion sur l'Application du principe de Laïcité dans la République* al Presidente e la Republica frances sobre la Laicidad. Cf. el texto del documento p.exp. en <http://lesrapports.ladocumentationfrancaise.fr/BRP/034000725/0000.pdf>. En las pp. 54 et 67 del informe se preconiza « l'enseignement des langues étrangères non étatiques ».

<sup>8</sup> Engagement réitéré plusieurs fois en janvier et en février, Cf. *Libération* du Vendredi 23 janvier 2004.

<sup>(9)</sup> Hace falta subrayar que el punto 4.3. es difícilmente realizable ue en el caso del alumnado bereber si se tiene en cuenta que los países de origen no solo no reconocen este idioma como tal, sino que además persiguen a los defensores de la lengua y cultura amaziges.

En este caso, sí que estamos frente a una situación que respondería perfectamente al espíritu de la carta europea de las lenguas regionales y minoritarias del año 1992. También cabe comparar la situación de ciudadanos como los vascos, los gallegos, los valencianos o los catalanes a los melillenses de lengua amazige. ¿Cómo explicar esta segregación sabiendo que un gran número de partidos políticos y de asociaciones culturales amaziges<sup>10</sup> habían ya pedido en el año 1994, con ocasión de la discusión del estatuto de autonomía de la Ciudad de Melilla, un estatuto de co-oficialidad para el amazige?

De hecho, esta petición ha sido elevada otra vez en este mes de septiembre 2004 para pedir la co-oficialidad del amazige en Melilla, lengua hablada por unos 40% de la población local. A la excepción de los partidos llamados “constitucionalistas”, PP y PSOE, siete partidos han apoyado esta petición.

¿Cómo se puede a la larga denegar a una parte de la población lo que se le da a otra parte del país? ¿Cómo refutar que se mide aquí claramente con distintos raseros?

### 2.1.7. Cataluña

Se puede suponer que las reivindicaciones amaziges tengan mayor receptividad en Cataluña debido a una historia y sensibilidad específicas para cuestiones de minorías, pero también a una cierta experiencia en políticas de integración de poblaciones de inmigrantes de origen distinto.

De hecho, un acontecimiento importante – aunque de alcance más bien simbólica - en el sentido de un reconocimiento progresivo de esta lengua y cultura en el Estado español viene del parlamento catalán que ha adoptado –como único gobierno europeo– una resolución de apoyo a la identidad, la lengua y la cultura amaziges.

El texto de la resolución publicado en el *Butlletí oficial del Parlament de Catalunya* del 22 de abril de 2002, manifiesta su

*“rechazo de la represión indiscriminada contra la población de la Cabília argelina así como su apoyo a la reivindicación del respeto de la identidad, de la lengua y de la cultura del pueblo amazige en el Norte de África”. La resolución pide al gobierno del Estado que “ introduzca en las negociaciones bilaterales con los gobiernos del Norte de África el respeto de todos los derechos humanos y especialmente los que se refieren al derecho a la identidad amazige”, pero sobre todo “promover en el marco educativo la enseñanza del amazige en el mismo nivel que las demás lenguas de la nueva inmigración y proponer la incorporación experimental del estudio de la lengua y del pueblo amazige entre las opciones académicas de la oferta universitaria”.*

---

<sup>(10)</sup> Se trata sobre todo de los partidos políticos Izquierda Unida, Partido Independiente Hispano-Bereber, Coalición por Melilla, Vértice Socialista, Democracia Socialista, así como las asociaciones culturales Comisión Islámica, Amigos del *Tamazight*, Asociación Cultural *Tarifasht*, Comunidad Musulmana.

### 3. un verdadero reto social y civilizacional

Todos estos acontecimientos demuestran que se necesita movimiento en la situación actual. En los diversos ejemplos, hay varias soluciones y aproximaciones a esta problemática.

Hemos visto que en razón en la importancia de la **ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA** en la integración escolar i social de los niños, varios países empiezan a dar facilidades al uso del amazige en varios ámbitos sociales así como en la escuela o la Universidad.

Lo más interesante me parece sin embargo ser el movimiento que se esta produciendo con respecto a la aproximación misma de esta problemática. UN PASO IMPORTANTE en este sentido ha sido dado por la publicación de la CARTA EUROPEA DE LENGUAS MINORITARIAS, que en su ART. I introduce el concepto de **LENGUAS SIN TERRITORIOS** para definir lenguas habladas en un Estado europeo pero que no estén relacionadas con un espacio geográfico específico.

En este sentido y a raíz del debate sobre las lenguas de Francia se ha conseguido el avance el más significativo en 1998 con la recomendación de considerar a la lengua amazige como “lengua de Francia”. El Mediador de la Republica recoge en su informe al Presidente de la Republica esta petición y recomienda la enseñanza de las lenguas non estatales” como el amazige y el kurdo. Prefiere hablar de “lenguas históricas”.

Interesante también el hecho de que tanto la Carta europea de las lenguas minoritarias como las posiciones de los dos informes institucionales apuestan por una POLÍTICA DE PROTECCIÓN DE IDIOMAS MINORITARIOS EN PELIGRO DE DESAPARICIÓN y que no gozan de ningún RECONOCIMIENTO oficial en ningún sitio o país, tal como es el caso del amazige o del kurdo por ejemplo. Este matiz distingue LA SITUACIÓN DEL AMAZIGE DE LA DEL ÁRABE por ejemplo o del turco, también idiomas de grandes comunidades de inmigrantes en Europa, por que, estos idiomas, sí que GOZAN DE LA PROTECCIÓN DE ESTADOS así como de ENSEÑANZA tanto a nivel escolar como universitario.

La importancia de estos acontecimientos reside en que se podría abrir así la vía a un camino que debería llevar nada menos – que a un posible RECONOCIMIENTO de la lengua amazige como LENGUA DE EUROPA.

En este sentido, la situación en Melilla reúne las mejores condiciones.

Difícil de llegar a otra conclusión sabiendo que unos 40% de los Melillenses son ciudadanos españoles que hablan el amazige. Es interesante notar a este efecto que

la Unión Europea recoge este dato en su informe sobre las lenguas minoritarias de Europa, llamado the *Euromosaic Study* que incluye de la lengua *tamazight*.

Este informe concluye sin embargo con un diagnóstico negativo de la situación de esta lengua<sup>11</sup>.

A la luz de estos datos y a la espera de decisiones políticas a este efecto, se recomienda fuertemente que las autoridades de los distintos gobiernos dentro del Estado español - especialmente en las zonas de fuerte implantación de inmigrantes- que reflexionen seriamente a la cuestión, a sus consecuencias tanto a nivel pedagógico, didactico como social.

### **3.1. EQUIPARAR LOS DERECHOS**

De manera más general, el conjunto del Estado español necesita cambiar radicalmente en la aproximación que se ha tenido hasta ahora de la inmigración.

La cuestion de la enseñanza de la lengua materna es solo parte de la cuestion.

España es uno de los países de Europa con las proporciones las más bajas de extranjeros (unos 3%). A pesar de esto, la inmigración se ha convertido en un argumento de especulación política. La aproximación a estas cuestiones esta dominada por el debate sobre los llamados “sin papeles”, desviando los discursos hacia temas como la inseguridad y la criminalidad, demasiado fácilmente asociadas a la inmigración.

Estas condiciones no facilitan por supuesto el debate sobre los derechos de esta población, todavía percibida como un cuerpo extraño o incluso como una malformación de la sociedad.

Tanto en el ámbito político como probablemente también sociocultural NO PARECE QUE SE PUEDA TODAVÍA HABLAR DE UNA DISPOSICIÓN A RECONOCER LA DIVERSIDAD DE LA SOCIEDAD española. Queda todavía mucho camino por recorrer.

---

<sup>11</sup> « Tamazight is in a fraught situation. The absence of an institutional and official presence, of the means of social reproduction of the language (education, mass media) and the lack of a solid network of local cultural associations that could use Tamazight and bolster its position within the community mean that its survival is in jeopardy. In addition, mention must be made of the language's total lack of prestige in the business world.

The presence of a large number of Berbers in the areas close to the town has done nothing to improve the situation, because the Berbers are in a precarious situation wherever they live (no schools, no mass media, no official recognition of their language, etc.).

The only factor in favour of Tamazight is the fact that families are still passing on the language to their children”. Cf.

[http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/langmin/euromosaic/es4\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/langmin/euromosaic/es4_en.html)

Parecería por consiguiente ingenuo o quizás irrealista pedir en el ambiente político actual que se trate a los inmigrantes como PARTE INTEGRAL de la sociedad de “acogida” con los mismos deberes pero también con los mismos derechos que los “autóctonos”.

De hecho, esta es la cuestión fundamental.

### **3.2. CAMBIAR DE CHIP?**

Hannah Arendt : « chaque culture particulière fait raisonner quelque chose de l'universel, sans qu'aucune ne puisse prétendre seule à l'universalité »

- El primer paso sería por consiguiente dejar de ver al inmigrante como inmigrante - o sea alguien de fuera, que este aquí de manera provisional – Recordamos que los alemanes y los holandeses utilizan la palabra Gastarbeiter/Gastarbeider litt. “trabajador invitado”. HASTA CUÁNTO SE CONSIDERA A UN INMIGRANTE COMO INMIGRANTE? 10, 15, 20 años? Más bien toda su vida? Entonces, será que uno “nace” inmigrante o que de algún modo lleva en seno un pecado de origen?

- En un Estado de derecho debe reinar la misma justicia para todos, inmigrantes como nativos del país. El inmigrante tendría que desaparecer como concepto de duración indeterminada puesto que una vez que su situación administrativa arreglada se debería transformar en un miembro como cualquiera de la sociedad.

- Es entonces absolutamente necesario reorientar el debate hacia la equiparación de derechos entre extranjeros y autóctonos tanto en los ámbitos sociales, culturales como políticos y empezar a mirar a los inmigrantes simplemente como CIUDADANOS que debemos apoyar en su aspiración a formar parte de la sociedad civil y a participar plenamente a la vida social y política del país.

Dicho de otra manera: BAJARSE DEL CARRO DE LA INTEGRACIÓN-ASIMILACIÓN y cambiar la idea según la cuál la integración de un extranjero significaría “formatearlo” hasta que se aparesca lo más posible a un autóctono.

LOS MISMOS DERECHOS. Esto significaría no solo el derecho a enseñar la lengua materna del niño, sino también tomar las medidas necesarias para evitar que su idioma materno se convierte PRECISAMENTE en el colegio en algo amenazante tanto para el propio alumno como para su entorno. Reconciliar al alumno con la lengua y cultura de sus padres debería constituir un objetivo prioritario en las aulas.

- Par conseguir una coexistencia armoniosa sin desembocar en el enfrentamiento son necesarias leyes que deberían consagrar la igualdad de TODOS EN TODO.

- Estos pasos no se pueden objetivamente concretar sin una política consecuente de naturalización.

- La integración no es unicamente de carácter político. Conlleva también aspectos culturales y lingüísticos. Ojo que el debate sobre la integración cultural casi siempre se reduce a la religión. Estos modelos no deberían significar borrar toda especificidad de los varios colectivos que pueden convivir en un país determinado.

Apostar por un pacto social basado en valores universales como las libertades públicas, individuales e y colectivas, los derechos humanos, la laicidad etc..

### **3.3. EL MOVIMIENTO AMAZIGE EN LA DIASPORA**

Las reivindicaciones lingüísticas y culturales del movimiento amazige se han articulado en el ámbito de las libertades públicas y de los derechos humanos en oposición al unitarismo cultural y al monolitismo político del arabo-islamismo.

La convergencia de estas ideas con la existencia previa de estructuras de organización social tradicional de tipo no religioso (Tadjmaât) ha dado lugar a un movimiento modernista que se reclama de los principios universales de igualdad y de derechos humanos así como del pluralismo político.

El Movimiento amazige que se declara abiertamente laicista se establece como alternativa al islamismo político en Argelia y aspira a serlo en Marruecos.

El auge de este Movimiento conoce su prolongación en los países europeos donde vive una importante comunidad amazige.

Tanto en los países de origen como en los de acogida, el desarrollo de las reivindicaciones se hace a través de una red cada vez más densa de asociaciones I militantes amaziges que descubren su función de intermediarios entre el grupo y la sociedad de acogida. Contribuyen a menudo mediante una labor educativa a la divulgación de valores humanos de ciudadanía moderna y también a la revitalización de una conciencia amazige y así al fortalecimiento del movimiento asociativo.

Sus principales objetivos se plantean desde una perspectiva europea apoyándose en instrumentos legales que les otorga la sociedad de acogida.

Así nació una **Coordination des Berbères de France**<sup>12</sup> en 2002 que ha tenido su primero congreso en el mes de diciembre pasado cerca de París. Con el lema "Un enjeu d'égalité et de cohésion sociale et nationale dans une France plurielle", los Franco-Bereberes se consideran como ciudadanos franceses que se comprometen en la vida pública y contribuyen a la cohesión social. Entre sus objetivos, la reapropiación

---

<sup>12</sup> [http://www.cbf.fr/sommaire\\_leger.php3](http://www.cbf.fr/sommaire_leger.php3)

de los valores de la civilización amazige y su reinterpretación a favor de una integración republicana armoniosa. Definen sus valores como eminentemente laicos que se inscriben en los principios de los Derechos humanos.

Con el cambio generacional, la comunidad amazige se está transformando en el instrumento de renovación y de vertebración de una nueva identidad que reivindica la inscripción de la dimensión amazige como parte integrante del patrimonio intercultural francés, contribuyendo así de manera sustancial al debate sobre el llamado “modelo republicano de integración” francés.

Favorecer y apoyar estas tendencias serviría probablemente a evitar la deriva extremista – sobre todo islamista – tal como se ha visto últimamente en Holanda y Alemania.

Deriva favorecida por el vacío político debido al desinterés de las autoridades por estas comunidades por considerarlas hasta ahora como “elemento exterior” a la sociedad de acogida.

En el contexto europeo actual, convendría mirar a este tipo de experiencias. A pesar de la diferencia de situaciones no cabe duda en que ayudaría en la búsqueda de soluciones duraderas, justas y sobre todo respetuosas de la diversidad que caracteriza – también - la sociedad española.

## Los motivos de la inmigración

Homo Migrans:

Cuando se habla de inmigración, a menudo se piensa en los “ilegales”. Se olvida fácilmente que el ser humano siempre ha conocido los desplazamientos y la inmigración y el exilio dejando su tierra de origen. Este fenómeno es a veces tan fuerte, que la inmigración penetra la cultura, la poesía, las canciones populares y entra como hecho cultural el imaginario colectivo. Puede ocurrir en el ámbito de un solo país. Así los movimientos migratorios tanto dentro como entre provincias distintas de un país (por ejemplo desde Andalucía o Extremadura hacia Cataluña, desde las zonas del Rif hacia Casablanca, Rabat, o más cerca Tánger en Marruecos). Del mismo modo, esta inmigración puede – como es actualmente el caso- traspasar las fronteras.

Este movimiento de emigración puede ser motivado por factores de varios tipos: Pueden tratarse de una inmigración voluntaria (incluso si las razones económicas la sostienen y es, hoy, el mayor de los casos) inmigración forzada (huída de la represión política, religiosa, étnica etc...)

Estas razones valen tanto para la inmigración legal como la inmigración ilegal. Los mismos factores mueven los candidatos a la emigración. La diferencia reside en que algunos lo hacen dentro de un marco legal – cuando existe- otros fuera de este marco porque no existe.

Esto por un lado significa que en las motivaciones (Push-Factors) no existen diferencias fundamentales entre inmigrantes legales y ilegales.

### **Razones o factores de expulsión ( *Push-Factors* )**

La salida de los Rifeños hacia otros países es una necesidad creada por un conjunto de factores y de deficiencias estructurales en el país de origen.

El potencial natural débil de la zona, la sequía, la marginalización absoluta marca un aislamiento de la zona hizo que los Rifeños tenían que emigrar desde épocas muy lejanas que remontan al inicio de la colonización francesa de Argelia (1830), cuando un número importante de Rifeños atravesaba la frontera argelina para trabajar en las zonas de Oran, Arzew o Mostaganem (Argelia).

La casi inexistencia de infraestructuras se combina a un factor demográfico elevado. Las densidades sobrepasan los 100, con sectores que pueden llegar hasta la cifra de 300/400 hab/km<sup>2</sup>.

Esta presión demográfica reduce los esfuerzos de desarrollo económico y puede tener un efecto/impacto directo sobre los recursos naturales (agrícolas y entorno natural, p. 23) así como sobre la relación entre el consumo y la inversión. La presión demográfica aumenta también la tasa de los inactivos y favorece de este modo la emigración.

La falta de perspectivas de mejora económica y/o política desde hace décadas, contribuye en la creación de la convicción que solo la emigración podría dar una salida a los problemas de supervivencia. Los proyectos de inmigración forman parte entonces de las alternativas de vida. Se planean, se integran en los proyectos individuales, colectivos o familiares.

En general, la implicación de miembros del gobierno del propio país de origen en redes de inmigración ilegal actúa como factor repulsivo suplementario hacia el propio gobierno. Así muchos inmigrantes marroquíes reprochan al gobierno marroquí de favorecer directa-o indirectamente la inmigración ilegal. Se expresan abiertamente sospechas de que las mafias de tráfico de personas tenga cómplices claros entre las autoridades del país.

#### Razones o factores de atracción (Pull-factors)

En general estos factores operan en el sentido inverso de los factores de expulsión/repulsión, o sea estabilidad económica, respeto de los derechos humanos y sobre todo condiciones económicas que permiten soñar con un trabajo y de esto modo creer en las perspectivas de salvación de propio futuro y muchas veces del resto de la familia.

También pueden tener un papel otros factores como los lazos históricos entre España y sobre todo la zona norte de Marruecos que corresponde a la antigua zona del protectorado español, la proximidad geográfica, en la zona del estrecho apenas 14 kilómetros separan las dos orillas o incluso facilidades que ofrece el conocimiento del idioma del país de emigración.

La presencia en el lugar de familiares, amigos o conocidos que pueden constituir una estructura o red de apoyo al proyecto de inmigración facilita la elección del país de emigración.

Un factor suplementario es la percepción que puede tener el candidato a la emigración del propio país de destino. Hoy en día, la existencia de sistemas de comunicaciones muy competitivos y baratos permite, con pocos medios, “abrirse” una ventana hacia los países europeos avanzados y objetos del deseo de emigración. El fenómeno de las “parabólicas” y su papel es conocido en todos los países norteafricanos. Las poblaciones de estos países tienen con este medio un instrumento que les permite evitar los programas televisuales nacionales, en general poco creíbles en razón de la naturaleza política de los regímenes al poder en estos países.

Inicialmente como alternativa informativa a los medios locales, los programas televisuales europeos, fundamentalmente franceses, italianos y españoles desempeñan un papel importante en la constitución de una percepción idónea y desde luego incompleta del “mundo europeo”.

Las imágenes que cada día inundan y llenan los sueños nocturnos de las familias norteafricanas muestran un patrón de vida agradable, optimista, sans soucis y de

bienestar que contrasta con las innumerables dificultades de la malvida local. En todo caso, no cabe duda de que la confrontación de las imágenes europeas con las realidades locales no deja ningún lugar a dudas sobre las diferencias en el nivel de vida en los países de la orilla norte y sur del Mediterráneo. Por consiguiente, es evidente que la aspiración legítima a una vida digna y mejor pueda ser el mejor incentivo para la toma de una decisión de emigración.

Estas impresiones o imágenes se ven a menudo confirmadas por la imagen que trasladan los emigrantes que han conseguido el salto hacia el “otro lado”, que una vez legalizada su situación suelen volver a sus lugares de origen con diversos signos exteriores de riqueza (coches, dinero, ropa etc...). Todos estos factores son incentivos a la emigración. El proyecto de emigración, individual o familia o colectivo se ve a menudo influido de manera decisiva por la existencia de una red de apoyo a la hora de fijar un destino. Los miembros de la red de apoyo – parientes, amigos o conocidos- actúan como elementos determinantes a la hora de decidirse por un sitio concreto, por la ayuda que suponen. Esto explica la concentración de grupos con una cierta homogeneidad étnica en lugares determinados (concentraciones de Rifeños de Nador por ejemplo en VIC en al zona de Barcelona, o en Bilbao)

Estas condiciones se potencian aún más en caso – ciertamente peculiar a España - si consideramos los dos enclaves españoles en el norte de Marruecos, Ceuta y Melilla.